IMPORT HEALTH REQUIREM ENTS OF MEXICO
FOR BREEDING CATTLE FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUSITOS ZOOSANITARIOS DE MÉXICO PARA IMPORTAR GANADO
PARA REPRODUCCIÓN PROCEDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee and individual identification of the animals indicating the breed, sex, age, and tattoo number and/or eartag of the animals to be exported. Please use the health certificate shown in the web site. Additional information must include:
Los animales deben estar acompañados de un Certificado de Salud y Origen, en inglés y español, expedido por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y endosado por un veterinario de los Servicios Veterinarios (USDA). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación individual de los animales señalando raza, sexo, edad y número de identificación permanente ya sea en forma de tatuaje y/o arete. Por favor use el formato de certificado de salud en el sitio web. La información adicional debe incluir.

CERTIFICATION STATEMENTS */ CERTIFICACIONES*

1) The animals were born in the United States of America or were legally imported into the United States of America from North America.
L*os animales nacieron en los Estados Unidos de América o fueron importados legalmente desde Norte América.*

2) The animals were born after the date from which the ban with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced (January 1, 1999).
Los animales nacieron después de la fecha a partir de la cual se respeto efectivamente la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de origen rumiante(Enero 1, 1999).

3) The animals are identified with a permanent identification system recognized by the USDA.
Los animales están identificados con un sistema de identificación permanente y de trazabilidad reconocido por el USDA.

4) The United States of America is classified by OIE as a country of negligible of controlled risk with respect to BSE and complies with the conditions described in article 2.3.13 of the "Terrestrial Animal Code".
Los Estados Unidos de América está clasificado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como país de riesgo controlado respecto a la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB) y cumple con las condiciones descritas en el artículo 2.3.13 del "Código Sanitario para los Animales Terrestres".

5) Upon inspection, prior to export, the animals were found clinically healthy.
A *la inspección previa a la exportación, los animales se encontraron clínicamente sanos.*

6) The animals are from brucellosis certified free herds or states and were negative to a card, or rivanol or complement fixation serologic test within a period not more than 30 days prior to export. The test will not be required for cattle less than 24 months of age certified to be vaccinated against brucellosis using RB51 vaccine.

The test is not be required for animals less than 6 months of age.
Los animales a exportar son originarios de hatos o estados oficialmente libres de brucelosis y presentaron resultados negativos para esta enfermedad en una prueba serológica individual de tarjeta o rivanol o fijación del complemento; realizada dentro de los 30 días previos a su exportación. Quedan exentos de esta prueba los animales menores de seis meses y aquellos vacunados con la vacuna RB51, siempre y cuando tengan menos de 24 meses de edad. No se requiere la prueba para animales menores de 6 meses de edad.

7) The animals to be exported were negative for bovine tuberculosis (within 60 days prior to export) using an individual intradermal tuberculin caudal fold test using 0.1 ml of PPD tuberculin in animals older than one month of age, indicating date of the reading of the test. The test can be replaced by a certification of a TB-free herd or country (NOM-031-ZOO-1995).
Los animales a exportar dieron resultados negativos a Tuberculosis bovina (dentro de los 60 días antes de la exportación) empleando la prueba de tuberculina intradérmica anocaudal, utilizando 0.1 ml de tuberculina PPD en animales mayores de un mes de edad, indicando fecha de la lectura de la prueba. La prueba podrá ser sustituida por la certificación de país o hato libre (NOM-031-ZOO-1995).

8) The animals are free of campylobacteriosis and trichomoniasis. Virgin females, virgin bulls, and pregnant females inseminated by artificial insemination do not need a test for campylobacteriosis and trichomoniasis. The animals did not show clinical signs of piroplasmosis.
Los animales se encuentran libres de Campilobacteriosis y Tricomonosis. En el caso de hembras y toros vírgenes así como hembras preñadas con inseminación artificial no se practicaron estas pruebas. Que los animales se encontraron libres de signos clínicos de piroplasmosis.

9) The animals were inspected and found free of clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) and leptospirosis and were vaccinated between 10 and 90 days prior to the date of export against IBR with an active intra-nasal vaccine and against leptospirosis, using a polyvalent bacterin against (*L. pomona, L. icterohemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa* and *L. hardjo*).
*Los animales fueron inspeccionados y encontrados libres de signos clínicos de rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis, y fueron vacunados contra rinotraqueitis infecciosa bovina con una vacuna activa aplicada por vía intranasal y con una vacuna pentavalente contra leptospirosis, que incluya las cepas (*L. pomona, L. icterohemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa *y* L. hardjo*); en ambos casos aplicadas entre los diez y 90 días previos a su exportación.*

10) The animals to be exported are free of ectoparasites and proceed from areas not quarantined for *Boophilus* spp tick (NOM-019-ZOO-1994).
Los animales se encuentran libres de ectoparásitos y proceden de áreas no cuarentenadas por garrapata Boophilus *spp (NOM-019-ZOO-1994).*

11) The shipped animals were inspected by a USDA accredited Veterinarian and were shipped under his/her supervision.
Los animales que conforman el embarque fueron inspeccionados por un Médico Veterinario acreditado oficial y embarcados bajo su supervisión.

12) The animals to be exported were transported in sealed vehicles from the place of origin to the exit from the United States of America.
Desde el punto de embarque hasta su salida de los Estados Unidos de America, los animales se transportaron en vehículos flejados.

13) The vehicles used for transportation of animals were cleaned and disinfected prior to shipment.
Los vehículos utilizados para el transporte de los animales se sometieron a limpieza y desinfección antes del embarque de los animales.

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BREEDING CATTLE FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO MEXICO
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR GANADO PARA REPRODUCCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA A MÉXICO

1. Name and Address of Consignor:
Nombre y Dirección de Consignador:

2. Name and Address of Consignee:
Nombre y Dirección del Destinatario:

3. Name and Address of the Farm of Origin:
Nombre y Dirección de la granja de origen:

4. Name and address of importer:
Nombre y domicilio del importador:

5. Identification of the Animals to be Exported / *Identificación de los animales a ser exportados.*
Spell out all words, abbreviations will not be accepted

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

No use abreviaturas porque no se aceptan

Tattoo or Eartag No. and Registration Number * *Tatuaje o Número de Arete y Número de Registro**	Breed / *Raza*	Sex / *Sexo*	Age in Months / *Edad en Meses*	Tuberculosis test reading date/ *Fecha de lectura de la prueba de Tuberculosis*
Tattoo or Eartag No. and Registration Number *	Breed / *Raza*	Sex / *Sexo*	Age in Months / *Edad en Meses*	Tuberculosis test reading date/ *Fecha de lectura*

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

*Tatuaje o Número de Arete y Número de Registro**				*de la prueba de Tuberculosis*

* Registered animals when it applies/*Animales de Registro cuando es aplicable*

CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

1) The animals were born in the United States of America or were legally imported into the United States of America from North America.

L*os animales nacieron en los Estados Unidos de América o fueron importados legalmente desde Norte América.*

2) The animals were born after the date from which the ban with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced (January 1, 1999).
Los animales nacieron después de la fecha a partir de la cual se respetó efectivamente la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de origen rumiante (Enero 1, 1999).

3) The animals are identified with a permanent identification system recognized by the USDA.
Los animales están identificados con un sistema de identificación permanente y de trazabilidad reconocido por el USDA.

4) The United States of America is classified by OIE as a country of controlled risk with respect to BSE and complies with the conditions described in article 2.3.13 of the "Terrestrial Animal Code".
Los Estados Unidos de America esta clasificado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como país de riesgo controlado respecto a la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB) y cumple con las condiciones descritas en el artículo 2.3.13 del "Código Sanitario para los Animales Terrestres".

5) Upon inspection, prior to export, the animals were found clinically healthy.
A *la inspección previa a la exportación, los animales se encontraron clínicamente sanos.*

(Delete as appropriate */ Escoja una respuesta)*
6) The animals are from brucellosis certified free [herds] [states] and were negative to [a card] [rivanol] [complement fixation] individual serologic test within a period not more than 30 days prior to export.
Los animales a exportar son originarios de [hatos] [estados] oficialmente libres de brucelosis y presentaron resultados negativos para esta enfermedad en una prueba serológica individual de [tarjeta] [rivanol] [fijación del complemento]; realizada dentro de los 30 días previos a su exportación

[The test was not performed on (indicate number) _____ animals younger than 24 months of age certified to be vaccinated against brucellosis using RB51 vaccine.
No se realizó esta prueba a (indicar número)_____ animales menores de 24 meses de edad certificados como vacunados contra la brucelosis con la vacuna RB51].

(Delete as appropriate */ Escoja una respuesta)*
7) [The animals to be exported were negative for bovine tuberculosis (within 60 days prior to export) using an individual intradermal tuberculin caudal fold test using 0.1 ml of PPD tuberculin in animals older than one month of age.
Los animales a exportar dieron resultados negativos a Tuberculosis bovina (dentro de los 60 días antes de la exportación) empleando la prueba de tuberculina intradérmica anocaudal, utilizando 0.1 ml de tuberculina PPD en animales mayores de un mes de edad].

[The (country) (herd) of origin of the animals is classified accredited free of tuberculosis (NOM-03-ZOO-1995).
Que el (país) (hato de origen de los animales) está acreditado como libre de tuberculosis (NOM-03-ZOO-1995).]

*(*Choose as appropriate */ Escoja una respuesta)*

8) The animals are free of campylobacteriosis and trichomoniasis. [Virgin females] [Virgin bulls] [Females pregnant by artificial insemination] were not tested for campylobacteriosis and trichomoniasis. The animals did not show clinical signs of piroplasmosis.
Los animales se encuentran libres de Campilobacteriosis y Tricomoniasis. En el caso de [hembras vírgenes] [toros vírgenes] [hembras preñadas con inseminación artificial] no se practicó esta prueba. Que los animales se encontraron libres de signos clínicos de piroplasmosis.

9) The animals were inspected and found free of clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) and leptospirosis and were vaccinated between 10 and 90 days prior to the date of export against IBR with an active intra-nasal vaccine and against leptospirosis, using a polyvalent bacterin against (*L. pomona, L. icterohemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa* and *L. hardjo*).
*Los animales fueron inspeccionados y encontrados libres de signos clínicos de rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis, y fueron vacunados contra rinotraqueitis infecciosa bovina con una vacuna activa aplicada por vía intranasal y con una vacuna pentavalente contra leptospirosis, que incluya las cepas (*L. pomona, L. icterohemorrhagiae, L. canicola, L. grippotyphosa *y* L. hardjo*); en ambos casos aplicadas entre los diez y 90 días previos a su exportación*.

10) The animals to be exported are free of ectoparasites and proceed from areas not quarantined for *Boophilus* spp tick (NOM-019-ZOO-1994).
Los animales se encuentran libres de ectoparásitos y proceden de áreas no cuarentenadas por garrapata Boophilus *spp (NOM-019-ZOO-1994).*

11) The shipped animals were inspected by a USDA accredited Veterinarian and were shipped under his/her supervision.
Los animales que conforman el embarque fueron inspeccionados por un Médico Veterinario acreditado oficial y embarcados bajo su supervisión.

12) The animals to be exported were transported in sealed vehicles from the place of origin to the exit from the United States of America.
Desde el punto de embarque hasta su salida de los Estados Unidos de America, los animales se transportaron en vehículos flejados.

13) The vehicles used for transportation of animals were cleaned and disinfected prior to shipment.
Los vehículos utilizados para el transporte de los animales se sometieron a limpieza y desinfección antes del embarque de los animales

14) This is to certify that the animals identified above were inspected by me on this date and found to be free from evidence of communicable diseases and insofar as can be determined exposure thereto; the premises of origin are not under Federal or State quarantine because of animal diseases. The shipment is accompanied to the port of export by this health certificate.
Por este medio certifico que los animales arriba identificados fueron inspeccionados por mi en esta fecha y se encontraron libres de evidencia de enfermedades transmisibles y hasta donde se puede determinar de haber sido expuestos a estas enfermedades; los locales de origen no están bajo ninguna cuarentena federal o estatal debido a cualquier enfermedad animal. El envío viaja al puerto de embarque acompañado de este certificado.

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
appears over the Certificate Number)

Inspection date/ *Fecha de la inspección* _____

_____
Name of Accredited Veterinarian
Nombre del Médico Veterinario Acreditado

_____
Signature of Accredited Veterinarian
Firma del Médico Veterinario Acreditado

_____
Name of Endorsing Federal Veterinarian

Nombre de Médico Veterinario Federal que endosa

_____
Date Endorsed and Signature of Endorsing Federal Veterinarian
Fecha de endoso y firma del Médico Veterinario que endosa

(Valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.*)*
(Válido Solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal).

Seal numbers applied at the premises of origin can be hand written by the accredited veterinarian applying the seals along with the trailer license number, and dated and initialed */ Los números de los flejes colocados a los camiones en origen pueden ser escritos a mano por el veterinario acreditado que los coloca, lo mismo que el número de registro del trailer, la fecha y sus iniciales:*

Seal Number /*Numero del Fleje*	Truck or Trailer License Number /*Licencia del camión o trailer*	Date seal was applied /*Fecha de flejación*	Initials / *Iniciales*